الباب الثالث
دراسة ميدانية

الفصل الاول لمحة عن المعهد الحقيقى

أ. نشأة المعهد الحقيقى.

كان المعهد الحقيقى احد المعاهد فى قرية سيداسرما وفى شرقه وشماله معاهد منها معهد الناجية والوسيلة وسبيل الفلاح والحسن وينابيع العلوم وغيرذلك.

قدمت نشأة المعهد الحقيقى بنشأة فرقة دفاع النفس التى سميت "بفند وويما" حولى سنة ١٩٣٠ م. تعرف بها كيفية دفاع النفس من هجوم الاعداء كقطاع الطريق، واراد بها مدرب هذه الفرقة الشيخ الحاج محمد عبد القدير ابن شيخ علوى خاصة لحرب المستعمرين ولدفاع النفس منهم. فأصبحت اعضاء تلك الفرقة تزيد الى ماهو أكثر سواء كانت من سورابيا اوخارجها وأيضا من جاوى اوخارجها.

بعد السنة الثالثة من نشأة دفاع النفس بنى الشيخ عبد القدير المعهد الحقيقى لكثرة أعضاء تلك الفرقة وهو فى السنة ١٩٣٣ م. لا تدرس فيه علوم دفاع النفس فحسب بل تدرس فيه أيضا مبادئ الاسلامية منها علوم القرآن والحديث والاخلاق

والتوحيد هدفا من ان يكون الطلاب تطمئن قلوبهم فى التزام الشريعة الاسلامية .

بعد ان توفى الشيخ الحاج عبد القدير قام ابنه الشيخ مس لقمان الحاكم مقام أبيه . وكان المعهد الحقيقى فى عهده تقدما وتطورا . ثم أزال الشيخ لقمان الحاكم فرقة دفاع النفس سنة ١٩٧٠ لأنها عنده لاتحتاج فى المعهد وانما هى عائقة الطلاب فى دراسة العلوم الدينية فيه .

لاستفاء تربية الطلاب بنى الشيخ لقمان الحاكم لهم المدرسة الدينية سنة ١٩٨٧ م . وكانت تلك المدرسة فى أول نشأتها تستوى خمسة فصول فهى فصل الصفر وفصل الاول حتى الرابع . وبعد مضى سنوات يشعر كون مقبول الطلاب المعلومات ناقصا لقليل مدة تعلمهم فيه فزاد مديرون ذلك المعهد بموافقة مديره فصلين سنة ١٩٩٤ م . فصارت لها سبعة فصول وهى تنقسم الى ثلاثة طبقات منها فصل واحد للصفر وثلاثة فصول للثنوية والثلاثة الباقية للعالية .

- حوار مع مدير المعهد الشيخ مس لقمان الحاكم وبعض اولاده فى اليوم ٢٥ من اكتوبر

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

امامادات قواعد العربية التى تدرس للطلاب فى ذلك المعهد منها تصريف ومتن الأجرومية ومقصود وعمريطى والفية ابن مالك وقواعد الاعراب وبلاغة وما الى ذلك.

هم يدرسونها بمناسبة طبقاتهم.

ب. موقع المعهد الحقيقى.

كان المعهد الحقيقى يقع بقرية سيد وسرمو فى سوارابيا بالجنوبية تحت ولاية مركازية وونوجولو حوالى كيلومترين. وهذه القرية مشهور عند الناس لكثرة المعهد فيها. وجملة المعهد فيها كله عشر. وهى المعهد الحقيقى، الناجية، الحسنى، التوحيد، ينابيع العلوم، البدر التقاوية، الوسيلة، سبيل النجاح، الأمين. وتلك المعاهد سماها الناس بمعهد سيد وسرمو أو درسمو.

أما وسع المعهد الحقيقى كله فهو ٢٥٩ مترا مربعا منها ثكنة الطالب ٨٧ مترا مربعا. والمصلى للطالب ٣١ مترا مربعا ومنزل مدير المعهد ١٨ مترا مربعا وثكنة الطالبة ٢١ مترا مربعا

- مشاهدة الباحث فى ميدان البحث مباشرا.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

والمصلى للطالبة ١٥ متراً مربعاً والباقى مطبخ العام والحمام، والبئر وساحة المعهد والدكان وشركة المعهد.

فى هذا المعهد لم يبن للطلاب بناء خاص للمدرسة الدينية. لذالك كانت نشاطات التعليم لهم تقام فى المحلات الموجودة فى ذلك المعهد منها جامع مجموعة الحجرة ج (C) وقاعة الكبير للمعهد ومجلس التعليم وحجرة المعهد بلا ط II تلك المحلات تصير لهم فصولا حتى يبنى لهم بناء خاص للمدرسة(٢)

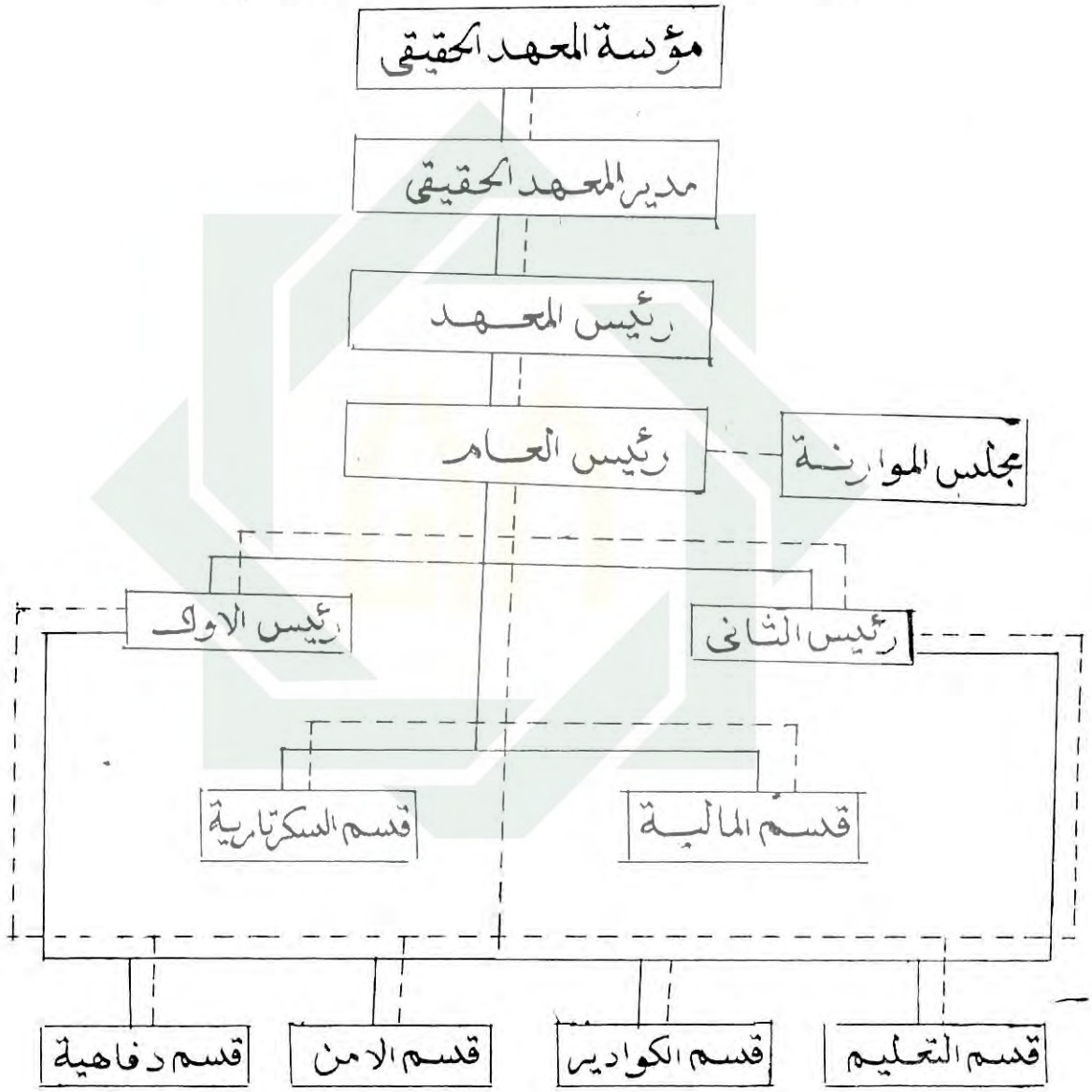
أنظر الجداول الاتية.

(-) مشاهدة الباحث فى ميدان البحث مباشرا.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

جدول الثانى

تركيب المنظمة للمعهد الحقيقى جوجوبنكرا



البيان . ——— : خط المحور .

- - - - - - - : خط الفصلية .

- المصدر وثيقة المعهد الحقيقى .

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

البيان :

أ. مدير المعهد الحقيقى : الشيخ الحاج مدس لقمان الحاكم

ب. رئيس المعهد : مدس سبرى ملسى

ج. رئيس العام : الأستاذ انصارى عارف

د. رئيس الاول : الاستاذ سفرالدين المجيد

رئيس الثانى : قمرالدين

د. قسم السكرتارية ١ : نعام كريمى

قسم السكرتارية ٢ : سوكامطا

ه. قسم المالية ١ : عبدالرزاق

قسم المالية ٢ : معا قمرالدين

و. الاقسام

١. قسم دفاهية

الرئيس : سوويطا

الكاتب : محمد مهلجر

٢. قسم الامن

الرئيس : سوتريسنا

الكاتب : زيدائى

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣. قسم الكوادير

الرئيس : فضلى .

الكاتب : فتح الرّازي .

٢. قسم التعليم

الرئيس : محمد نافع الدين .

الكاتب : نور الحسن .

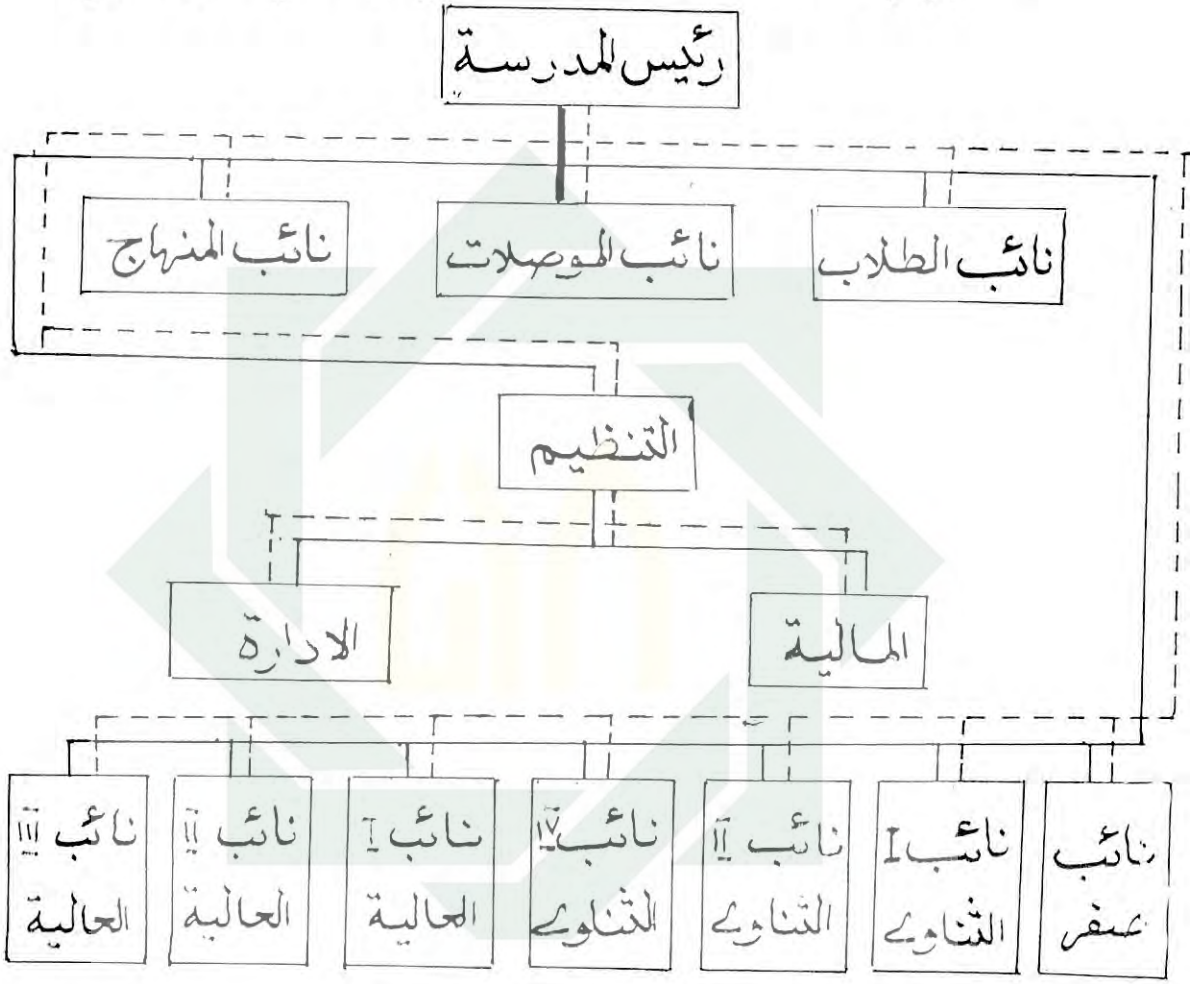
- المصدر وثيقة المعهد الاسلامى الحقيقى .

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٥٣

جدول الثالث

تركيب المنظمة للمدرسة الدينية احياء علوم الدين



البيان : ـــــــــــ : خط المحوار

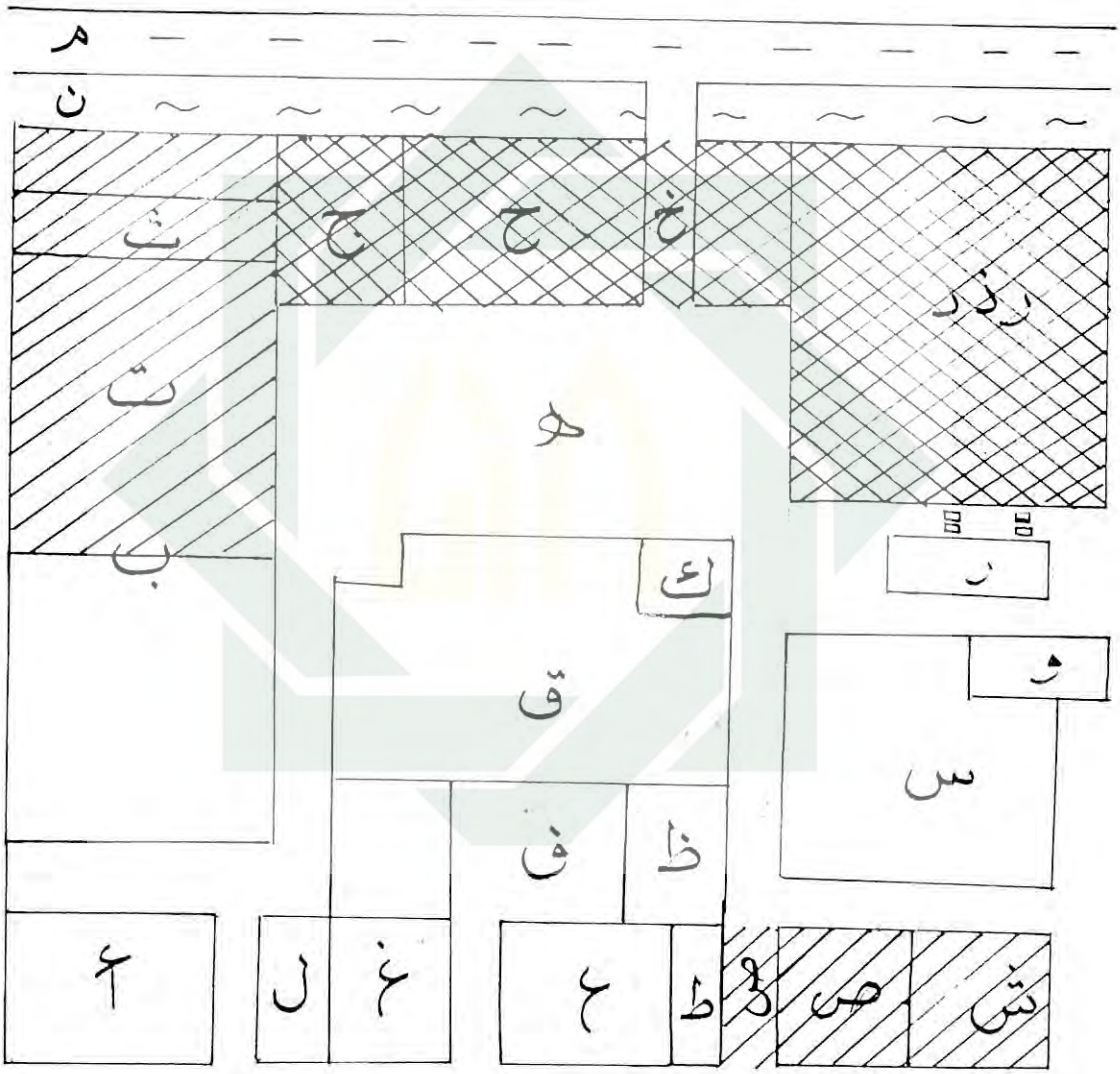
- - - - - - - : خط الفصلية .

- المصدر وثيقة المعهد الاسلامى الحقيقى .

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

جدول الرابع

مخططة المعهد الاسلامي الحقيقي



البيان . : بلاط II : بلاط III

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ . حجرة الغسل د

ب . ثكنة الطلاب د بلاط أ

ت . قاعة بلاط أ

ث . ديوان المعهد بلاط أ

ج . مسركة المعهد بلاط أ

ح . ثكنة الطلاب د بلاط أ أ

خ . باب الامام للمعهد

د . مصلى بلاط أ

ذ . مجلس التعليم بلاط أ

ر .

ز . مكان الوضوء

س . ثكنة الطلاب A

ش . ثكنة الطلاب B

ص . ديوان الاساتيذ بلاط أ

ض . باب الورء للمعهد

ط . باب الخروج للطالبات

ظ . مصلى للطالبات

ع . ثكنة الطالبات

غ . حجرة الغسل للطالبات

ف . ميدان / ساحة .

ق . منزل المدير

ك . ديوان المدرسة

ل . خلاء

م . شارع

ن . لغم / نهر صغير

و . حجرة الغسل B + A

ه . ميدان / ساحة

- المصدر وثيقة المعهد الاسلامى الحقيقى .

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب. حالة التعليم فى المعهد الحقيقى .

جاء الطلاب فى هذا المعهد لطالب العلم و لكن تنوعت نشاطاتهم فيه غير النشاطات التى تتعلق بغرضهم الاصلى و هو طلب العلم فى نفس المعهد . كان منهم يشترك المحاضرة فى الجامعة ومنهم من يتعلم فى المدارس خارج المعهد ومنهم من يشتغل فى الحرفة و المهنة خلال تعلمه فيه و منهم من لا اشتغال له الا التعليم فيه .

نظر الى تلك الوقائع جعل مدير المعهد نشاطات التعليم التى يمكن لهم ان يشتركوا فى دراسة الكتب المدرسة فيه بتقسيم وقت التعليم الى قسمين وهما فى الليل بعد العشاء و الصبح فى الساعة الخامسة حتى الساعة السادسة. اما المادة التى تدرس للطالب هى علوم الآلات كالنحو و الصرف والمنطق و البلاغة و علوم الحديث و التفسير و التوحيد و الفقه وما الى ذلك .

تلك المادة المذكورة هى المادة الرسمية اللازمة لهم ولا بد لهم كلهم ان يشتركوها.

كان غير ذلك نشاطات أسبوعية خارج الدراسة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الرسمية فى المدرسة منها :

١. قراءة مناقب الشيخ عبد القادر الجيلانى ليلة الجمعة بعد المغرب

٢. تدريب الخطابة وبحث المسائل وقراءة الصلوات على النبى بالتغنى فى ليلة الجمعة بعد العشاء بالتبادل بينها كل أسبوع .

٣. تدريب قراءة القرآن بالتغنى بعد صلاة الجمعة

٤. حفظ نظم الفية ابن مالك لطلاب العالية يوم الجمعة بعد الصبح حتى الساعة السادسة

جدول الخامس

جدول الدروس الرسمية للمدرسة دينية إحياء علوم الدين

الفصل	المادة	
	ليلا	صباحا
صفر	متن الاجرومية الصرف لغة العربية شفاء الجنان	مبادئ الفقهية تنبيه المتعلم عقيدة العوام الاعلاك .
الثانوية أ	نحو الواضح الصرف لغة العربية تحفة الاطفال	سفينة النجا جواهر الكلامية اخلاق

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الثانوية I	قواعد اللغوية لغة العربية الاجرومية / فلوصو	الرياض البديعة تعليم المتعلم ترجمان الدراري
الثانوية II	العمريطى لغة العربية المقصود اربعين نووية	اربعين نووية فتح القريب I كفاية العوام المقصود
العالية I	الفية ابن مالك I عروض مصطلح الحديث فتح القريب	الدسوقى فتح القريب II فرائض البهية قواعد الفقهية
العالية II	الفية ابن مالك II بلاغة I منطق فتح المعين I	اصول الفقه منطق بلاغة I فتح المعين I
العالية III	الفلكية رسالة المحيض الطبيان فى علوم القران بلاغة II	كتاب الطب بلاغة II فتح المعين تاريخ التشريع

- مأخوذ من وثيقة المعهد الحقيقى .

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

اما جملة المعلمين فى المدرسة الدينيه احياء علوم الدين داخليا كانوا اوخارجيا نظرا الى تعلمهم الاخير وسنة خدمتهم فى ذلك المعهد فكما سيذكر الباحث فى جدول فهو كما يلى :

جدول السادس

جملة المعلمين فى المدرسة الدينية احياء علوم الدين بمعهد التحقيقى جومبانكرا

النمرة	الاسم	سنة	مخرج
١	الشيخ مس عبد الواحد	١٩٨٧	المعهد الفلاح فلوصو قديرى
٢	الشيخ مس احمد نوروى	١٩٨٩	المعهد الفلاح فلوصو قديرى
٣	الشيخ مس زكريا أنصار	١٩٨٧	المعهد الاسلامى التحقيقى
٤	الاستاذ مس سيف الملك	١٩٩١	المعهد الفلاح فلوصو قديرى
٥	الاستاذ مس سبرى ملسى	١٩٨٧	المعهد الاسلامى التحقيقى
٦	الاستاذ محمد ابن امام	١٩٨٨	المعهد تبوايرغ جومبانغ
٧	الاستاذ محمد زين	١٩٩٣	الجامعة الحكومية سونن أمفيل المعهد التحقيقى .
٨	الاستاذ محمد خيرا	١٩٩٤	المعهد الاسلامية التحقيقى
٩	الاستاذ انصار محمد عارف	١٩٩٤	الجامعة الحكومية سونن أمفيل المعهد التحقيقى
١٠	الاستاذ صالح الدين	١٩٩٤	الجامعة الحكومية سونن أمفيل
١١	الاستاذ مس امام شافعى	١٩٩٥	المعهد الفلاح فلوصو قديرى
١٢	الاستاذ خير الانام	١٩٩٥	الجامعة الحكومية سونن أمفيل المعهد التحقيقى
١٣	الاستاذ رضوان سقيقى	١٩٩٥	الجامعة الحكومية سونن أمفيل المعهد التحقيقى

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٢	الاستاذ فخر الانام	١٩٩٥	المدرسة الاسلامية الحكومية المعهد الحقيقى
	الاستاذ شفر الدين المجيد	١٩٩٤	الجامعة الحكومية سونن أمفيل المعهد الحقيقى
	الاستاذ صلحا	١٩٩٣	الجامعة الحكومية سونن أمفيل المعهد الحقيقى
	الاستاذ فخر الرازى	١٩٩٥	المعهد الحقيقى

- مأخود من وثيقة المعهد الحقيقى

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هـ. طريقة دراسة الكتب فى المعهد الحقيقى.

وجد الباحث ان دراسة الكتب فى المعهد الحقيقى هى طريقة باندونغان (Bandongan) أو ويتونان (wethonan) وطريقة سوروكان (sorogan) وطريقة الحفظ وطريقة المشاورة.[٥٧] ولهذه الاصطلاحات معان خاصة وهى،

- باندونغان أو ويتونان.

إجتمع الطلاب فى المجلس والاستاذ يقرء الكتاب المعين ويترجمه الى اللغة الجاوية كلمة بعد كلمة ثم يشرحه وهم يكتبون تلك الترجمة كلمة بعد كلمة فى كتبهم، لانجد هناك الفصل ويجوز الاشتراك لمن أراد وحينما اتم الطلاب دراستهم فلهم الخيار كتابا آخر. ولهذا كان الطلاب ينالوا ما من الكتب كثيرة متعددة التى لايجدونها فى الفصل بالمدرسة الدينية.

---

(٥٧) حوار مع بعض الاساتيذ فى المعهد الحقيقى اليوم ٧ من نوفمبر ١٩٩٦

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- سورو كان .

هذه الطريقة لا يقرء المعلم الكتاب ولا يشرحه بل يسمع قراءة الطلاب وترجمتهم كلمة بعد كلمة أمامه واحيانا طلب منهم ان يشرحوا المقروءة . وكان استقبال الطلاب له متبادلا واحدا بعد واحد .

- الحفظ .

هي أن يحفظ الطلاب نصا من الكتاب المعين لاسيما من الكتب النحوية والصرفية عادة بالتغنى كنظم الفية ابن مالك ونظم المقصود ونظم العمريطى ونظم الورقات وفرائض البهية وما الى ذلك

- المشاورة

في هذه الطريقة شاور الطلاب بعضهم لبعض في فهم الكتب داخل الفصل كانت او خارجها . اما في خارج الفصل ليشت من نشاطات المدرسة الدينية . والمبحث فيها عادة مسائل الفقهية وخرجت بها المشاورة في الفصل لان المبحث فيها عادة مسائل النحوية والصرفية وأحيانا الفقهية

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

جدول السابع

جدول الكتب المقروءة خارج المدرسة الدينية بطريقة باندوغان أم وتونان

النمرة	اسم الكتاب	المكان	الوقت
١	تفسير الجلالين احياء علوم الدين درة الناصحين	بلاط [1] مصلى منزل الشيخ	بعد المغرب
٢	فتح الوهاب سلام التوفيق التوشيح على ابن قاسم نهاية الزين	منزل الشيخ منزل الشيخ حجرة المعهد بلاط [1] حجرة المعهد بلاط [1]	بعد المدرسة ليلا
٣	عيظة الناشئين مختار الاحاديث الفية ابن مالك	مصلى بلاط [1] منزل الشيخ	بعد المدرسة صباحا
٤	تفسير الجلالين كاشفة السجا المغنى اللبيب	منزل الشيخ منزل الشيخ منزل الشيخ	ضحى
٥	صحيح المسلم المحلى تذكرة القرطبى تنوير القلوب	منزل الشيخ منزل الشيخ منزل الشيخ منزل الشيخ	بعد الظهر
٦	الفية ابن مالك الفتح الودود على المكودى التذهيب	منزل الشيخ بلاط [1] بلاط [1]	بعد العصر

- مأخوذ من وثيقة المعهد الحقيقى .

الفصل الثانى

اللغة الجاوية واهميتها فى دراسة الفية ابن مالك فى المعهد الحقيقى بجومبونكرا .

أ. الطرق لدراسة الفية ابن مالك فى المعهد الحقيقى .

قد تكلمنا فى الفصل السابق عن الطرق الذى جرت لدراسة الكتب فى المعهد الحقيقى[٥٨] وسيتكلم ايضا فى هذا الفصل من الطرق الخاصة لدراسة الفية ابن مالك .

بعد ان يفتش الباحث بكل وضوح ودقة فى ميدان البحث علم ان الطرق لدراسة الفية ابن مالك فى بسانترين الحقيقى على وجه عام لا تختلف بالطرق الواردة فى دراسة الكتب الدينية اخرى وانما اجراء عمليات هذه الطرق قد تختلف بينهما أى الفية ابن مالك وكتب الدينية. هذا واضح لنا لماذا ، لأن الفية ابن مالك هو كتاب يشمل فيه قواعد العربية من النحوية والصرفية . فلذا كانت طريقة باندوغان فى دراسة الفية ابن مالك قد تشبه بطريقة

---

(٥٨) أنظر الصفحة ٢٠ وبعدها من هذه الرسالة .

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الترجمة والقواعد يعنى بترجمة النصوص الى اللغة الجاوية وشرحها. هذا لأن المعلم يشرح للطلاب عن المضمون فى الفية ابن مالك شرحا طويلا. وعلى هذا يبيح ان يقال ان احد الطرق لدراسة الفية ابن مالك فى المعهد الحقيقى هو طريقة الترجمة والقواعد. ولكن لا ينكر الباحث بواردة طريقة باندوغان فى دراسة الفية كواردتها فى دراسة الكتب اخرى خالصا أى كما وقع من التعريف عنها.

قال مدرس الفية ابن مالك فى المعهد الحقيقى الشيخ ملس احمد نواوى الطريقة الذى اعتمد بها لدراسة الفية ابن مالك فى المعهد هذا هى بترجمة المنظومات فيه وشرحها الى اللغة الجاوية اوّلا ثم اشرح للطلاب عما ضمن فيها واطلب منهم ان يحفظوا القواعد بحفظ تلك المنظومات (٥٩)

اذا نظر الباحث الى ما عرّفت به الدوكتور اندا جويرية دخلان عن طريقة الترجمة والقواعد (٦٠) وبنظر الواقع فى المعهد

---

(٥٩) حوار مع مدرس الفية ابن مالك الشيخ ملس احمد نواوى فى اليومى التاسع من نوفمبر ١٩٩٦

(٦٠) انظر صفحة ٣٣ من هذه الرسالة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الحقيقى عن طريقة دراسة الفية فيه، كانت طريقة دراسة الفية ابن مالك فيه من طريقة الترجمة والقواعد والحفظ .

اما الذى يدافع للمدرس فى استعمال هذه الطريقة اى طريقة الترجمة والقواعد فى دراسة الفية لانها تؤثر تأثيرا عظيما بالنسبة للطلاب فى الفهم لمادة التى يدرسها.(٢١)

وصورة طريقة المشاورة فى دراسة الفية ابن مالك كما وجد الباحث فى ميدان البحث هى ان يجتمع الطلاب فى مجلس واحد ومعهم المعلم. وكان فيه رئيس المشاورة وهو صل المادة ويحلل المشكلات وهو يقرء الفية ابن مالك يترجمه ويشرحه لهم ثم يشاور معهم عن المشكلات اوامر المعلم لبعض الطلاب ان يكون واحد منه رئيس المشاورة والاخر موصل المادة ويحلل المشكلات ثم فعل ما فعل المعلم من القراءة والترجمة والتشريح يشاور بعضهم بعضا عن المشكلات وتحليلها معا .

والمراد بطريقة الحفظ لدراسة الفية ابن مالك

---

(٢١) حوار مع بعض الاساتيذ فى المعهد الحقيقى فى اليوم التاسع من نوفمبر ١٩٩٦

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هو ان يحفظ الطلاب عددا من الابيات والمنظومات المعينة من كتاب الفية ابن مالك قبل الدراسة الرسمية في الفصل. بعد ان يدخل الطلاب في الفصل طلب المعلم ان يعبر أمامه بعض منهم المنظومات التي حفظها من قبل. ومن لم يحفظها قام امام الفصل يقرء الصلوات على النبي قرائة صامتة بعدد معين تأزيرا له (هذا حدث في المعهد الحقيقي) وهذه الطريقة لها مراعاة خاصة لانها تسهل لهم في تذكر قواعد اللغة العربية المضمونة في تلك المنظومات، فمن حفظها ويفهم مضمونها فتيسر له فهم الكتب العربية.

أما طريقة سوروكان لانجرى في دراسة الفية في المعهد الحقيقي. وانما هي تجرى في دراسة كتب الدينية نحو الفقه والتوحيد والاخلاق وما الى ذلك.(٢٤)

اعتمادا الى البيانات المذكورة يستطيع ان يأخذ الباحث منها نتيجة، ان الطرق الواردة لدراسة الفية ابن مالك في المعهد الحقيقي هي طريقة باندوغان والمشاورة والحفظ

---

(٢٤) حوار مع بعض الاساتيذ في اليوم خمس عشر من نوفمبر ١٩٩٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وكل منها مسند على طريقة الترجمة والقواعد يعنى بترجمة المادة الى اللغة الجاوية، لا تأثير فى الحفظ الا بمعرفة ما ضمن فى المحفوظ، لذا كانت طريقة الترجمة والقواعد مهمة جدا لدراسة الفية ابن مالك فى المعهد الحقيقى.

ج. الاصطلاحات الجاوية المستعملة لدراسة الفية ابن مالك فى المعهد الحقيقى.

قد سبق الكلام عن اللغة الجاوية المستعملة لدراسة الفية ابن مالك خاصة والكتب الدينية عامة بوجه عام هى بـ "عوكو" اكثريا. وقد تجرى لغة "كرومو وكرومو ايتجيل" اذا امست الحاجة.

واللغة الجاوية لها اصطلاحات خاصة فى دراسة الفية ابن مالك أو الكتب الدينية السلفية وهى رمزت بالرموز او العلامات. وهى كما يلى:

١. "م" للمبتدء وهو الاسم المرفوع العارى عن العوامل اللفظية
٢. "خ" للخبر وهو الاسم المرفوع المسند الى المبتدء.
٣. "ف" للفاعل العاقل وهو الاسم المرفوع المذكور قبله فعله.
٤. "فا" للفاعل غير العاقل وهو الاسم المرفوع المذكور قبله فعله

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٥. "مف" للمفعول به وهو الاسم المنصوب الذى يقع به الفعل .

٦. "بد" للبدل وهو التابع المقصود بالحكم بلا واسطة بينه وبين متبوعه

٧. "ظ" للظرف وهو اسم تدل على وقت او مكان ضمنا معنى

٨. "ج" للجواب وهو جيئ به مرتبا على الشرط فاشبه الجواب المرتب على السؤال .

٩. "ع" للتعليل وهو الاسم المنصوب الذى يذكر بيانا لسبب وقوع الفعل

١٠. "تم" للتمييز وهو الاسم المنصوب المفسر لما انبهم من الذوات

١١. "حل" للحال وهو الاسم المنصوب المفسر لما انبهم من الهيئات

١٢. "ن" للنعت وهو الاسم التابع للمنعوت فى الاعراب الثلاثة وتعريفه وتنكيره وافراده وتثنيته وجمعه وتذكيره وتأنيثه

١٣. "بيا" للتبيين اى لبيان الجنس وهى التى تقدمها مجهول الجنس مفسرا مدلولها .

١٤. "مط" للمفعول المطلق وهو الاسم المنصوب يجئ ثالثا فى تصريف الفعل .

- تلك التعريفات مأخوذة من شرح الاجرومية لمدرسة رياضة العقول فلوهو قدير

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

جدول الثامن

الرموز والمصطلحات الجاوية المستعملة لدراسة الفية معانها وامثلتها فى الكلمات .

النمرة	الرموز	موقع الاعراب	الاصطلاح الجاوى	المثال .
١	م	مبتداء	اوتاوى	زيد عاذر (م) زيد
٢	خ	خبر	ءايكو	زيد عاذر (خ) وعكع ألاسان
٣	ف	فاعل للعاقل	سفا	أحفظ زيد الفية (ف) عافالاكى زيد
٤	فا	فاعل لغير العاقل	أفا	نوّر المصباح الحجرة (فا) ماداعى لامفو كامار
٥	مف	مفعول به	إعٓ	خاف ربه عمر (مف) ودى فعيرانى عمر
٦	بد	بدل	روفانى	الى صراط العزيز الحميد الله (بد) ذاة كى مولياء الله
٧	ظ	ظرف	اعدالم	امكث ازمنا (ظ) منغاسيرا فيرا٢ زمان

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٨	ج	جواب	موعكو	ان تعدوا ج نعد لمون بالى سفا بالى سفاسيرا ءاعون
٩	ع	تعليل	كرانا	جد ع شكرا ودے لومانو سيرا شكر تونو وكو سيرا
١٠	تم	تمييز	افانى	طاب زيد تم نفسا واعى سفازيد اوانى
١١	حلى	حال	حالى	اذهب فردا حلى بودالان سفا اعسون يا جين / ديوے
١٢	بيا	بيان / تبيين	بيانى	فاجتنبوا الرجس من الاوثان بيا عدوهونو سفا سيرا فيرا برهالا
١٣	ن	نعت	كة	جاء زيد عدل تكا سفازيد عاديل
١٤	مط	مفعول المطلق	كلاوان	سرت سير زيد مط كيا لوماكو نن زيد لوماكو سفا اعسون

تلك الرموز والمصطلحات مأخوذة من مقدمة الكتاب الف احمد مطهر ابن عبد الرحمن،[٢٣] وهى التى تستعمل

(٢٣) احمد مطهر ابن عبد الرحمن، الغرة الثانية مكتبة ومطبعة طه فوترا سمارانج ص: ٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

في المعهد الحقيقي لدراسة الكتب الدينية فضلا الكتب المقروءة بطريقة باندوغان وسوروكان. وكذا الكتب التي تدرس في المدرسة الدينية فانما فيها كان المعلم يشرح تلك الكتب شرحا طويلا، واختلف به الشرح في طريقة باندوغان انه لايشرحها الاقليلا عادة.

قال بعض اساتيذ المدرسة الدينية احياء علوم الدين ان المواد في هذه المدرسة لا أحد منها الايدرسها المعلم بترجمة تلك المواد الى اللغة الجاوية باستعمال مصطلحاتها كلمة بعد كلمة اولا، ثم يشرحها بالطريقة المناسبة المثل درس الفقه فكان المعلم بعد ترجمته اليها اى اللغة الجاوية يشرحه بالتي جرت في دراسته من الخطابة والمشاورة والمسائل وما الى ذلك.(٣٤)

ج. اهمية اللغة الجاوية في طريقة دراسة الفية ابن مالك.

واضح لنا ان طريقة الترجمة واللغة العربية الى اللغة الجاوية ليست اجماليا بل تفصيليا من كلمة بعد

---

(٣٤) حوار مع بعض الاساتيذ في المعهد الحقيقي اليوم ١٢ من نوفمبر ١٩٩٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كلمة مع مراعاة زمان الفعل ومحتويات الفاعل اضافه الى موقع الاعراب من كل كلمة لا أحد من الكلمات الا وهم اى الطلاب يعرفون معان كل كلمة منها.

إعتمادا على ذلك فلهذه اللغة أهميات منها:

١. افهام الطلاب المصطلحات النحوية الموجودة فى العبارات او النصوص المدروسة بذكر موقع الاعراب المثل "فا" للفاعل العاقل و"مف" لمفعول به. نحو قولنا:

أمرنا المعلم حفظ الالفية.

مفا فا مف

كيطا وعكڠ مولاڠ عافالاكى الفية

ووس فرينتاه

ظهر لنا ان المصطلحات الجاوية فى ذلك المثال تدل على موقع الاعراب فيه. فالعبارة "اڠ" رمزت بـ"مف"، سفا بـ"فا" تدل للقارئ عند ذكرها ان المقروءات هى مفعول به وفاعل للعاقل والمفعول الثانى.

٢. معرفة الطلاب معنى المفردات من النصوص لانها تترجم كلمة بعد كلمة فلا كلمة فيها الا تعرف معانيها كلها نحو قول الباحث: اعان الله له فى عمل هذه الرسالة

فا ظ

موكاڠ نولوعى الله ماريڠ باحث عرجاءكى ايكيلاه رسالة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بهذه الطريقة لا احد من القراء الا وهم يعرفون معان كل كلمة من ذلك المثال.

٣. معرفة الطلاب مراجع الضمائر من النصوص باتيان العلامة فيها، وكان بينها وبين المراجع موافقة كقول الناظم :

ومَا يلى المضاف يأتى خلف ٥ عنه فى الاعراب اذا ما حذف
ساناتن عيريغ ٢ ء كيياهى تكا سفاء داديء كانطى مكغ ء كدودوكانى ناليكانى دين فوندوة سفاء

يعرف لنا ذلك ان يلى ويأتى وعنه وحذف لها ضمائر التى تعود الى "ما" فى يلى والى "المضاف" فى يأتى وعنه وحذف. باتيان العلامات فيها وهى "ء وءِ" وصورة تلك العلامات غير معينة بل يجوز للقارئ ان يؤتى بما اراد.

٤. معرفة محتويات الفاعل من المفرد والمثنى والجمع وزمن الفعل من الماضى والمضارع باستعمال المصطلحات وهى :

للمفرد، وزمن الماضى (ووس)

صلى المسلم فى المسجد
ووس صلاة مسلم سيجى مسجد

للتثنية وزمن المضارع للحال (لاكى)

يصلى المسلمان فى المسجد
لاكى صلاة مسلم لورو مسجد

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

للجمع وزمن المضارع للمستقبل (باكال)

يصلى المسلمون في المسجد

باكال صلاة مسلم اكيه مسجد

٥. التفريق بين المذكر والمؤنث

نصر - ينصر . نصرت - تنصر

ووس نولوغ سفالا ناغ سيجي لاكي نولوغ سفالا ناغ سيجي ووس نولوغ سفا وادون سيجي لاكي نولوغ سفا وادون سيجي

اما الشرح فلا يتم الا بعد فهم الكلمة من معناها وموقع اعرابه وسياق الكلام ، فلذالك لا يلقى الشرح الا بعد فهم العبارة تفصيليا .

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id